

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

## HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

### PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR  
J. MICHAEL MCKIERNAN**  
PASTOR

**FATHER VIET PETER HO**  
IN RESIDENCE  
**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

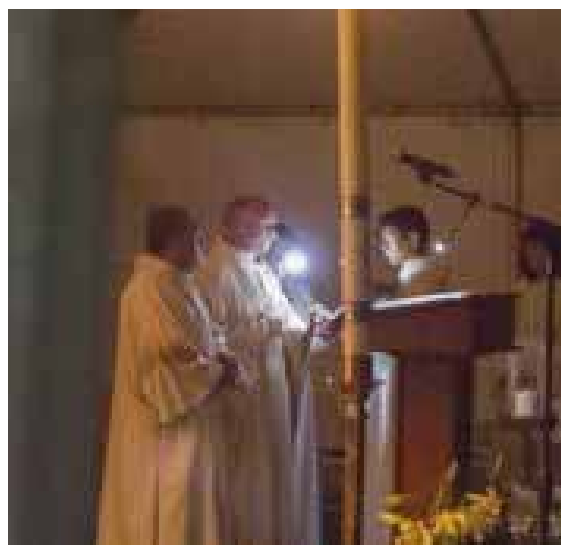
**MEL MORALLOS**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ,**  
DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA**  
**MANNY RODRIGUEZ**  
**JENNIFER PEREZ**  
PARISH OFFICE

**APRIL/ABRIL 6 & 7, 2013**  
**SECOND SUNDAY OF EASTER**  
**SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA**



**PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:**  
**MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:00 P.M. —8:00 P.M.**  
**SATURDAY 9:00 A.M. —1:00 P.M.**  
**714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG**  
**2000 W WALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169**

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, April/abril 6, 2013**  
 5:00 p.m. †Don Jackson  
 7:00 p.m. †Bryan Esquivel  
**Sunday/domingo, April/abril 7, 2013**  
 8:30 a.m. †Raul Guillen  
 10:30 a.m. †Rogelio Guevara  
 12:30 p.m. †Alberta Cardenas  
 5:00 p.m. For the People of the Parish  
**Monday/lunes, April/abril 8, 2013**  
 8:00 a.m. †Carmelita Fournier  
**Tuesday/martes, April/abril 9, 2013**  
 5:45 p.m. †Anna Mai Thi Bao  
**Wed/miércoles, April/abril 10, 2013**  
 8:00 a.m. †Don Jackson  
**Friday/viernes, April/abril 12, 2013**  
 8:00 a.m. Monsignor J. Michael McKiernan

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions  
 Para Intenciones de la Misa LLAME:**

**Saturday—Sunday  
 sábado—domingo  
 3/23/13—3/24/13  
 PALM SUNDAY  
 \$8,370.00**

**HOLY THURSDAY  
 \$893.00**

**GOOD FRIDAY  
 \$1,868.00**

**EASTER  
 \$14,613.00**

**FLOWER CONTRIBUTIONS  
 \$1,000.00**

**Thank you!  
 ¡Gracias!**

**FAITH FORMATION**

**FORMACIÓN DE FE**

**Year of Faith: Nights of Spiritual Renewal**

As a part of celebrating the Year of the Faith, we will have a series of Friday evenings that will offer opportunities of spiritual renewal and learning about our Catholic Faith. The themes for these dates will be based on the Catholicism series by Rev. Robert Barron. Please, mark your calendars!! And do not miss the opportunity to attend all of them.

**Time: 7:00 – 9:00 pm**  
 April 19—English; May 31—English;  
 June 21—English and August 9—English

**Año de la Fe: Noches renovación Espiritual**

Como parte de la celebración del “Año de la Fe”, tendremos una serie de noches los días viernes en donde ofreceremos la oportunidad de renovarnos espiritualmente y de aprender más de nuestra fe Católica. Los temas de estas fechas estarán basados en la serie de “Catholicismo” del padre Robert Barron. Por favor marquen sus calendarios!! Y no se pierdan la oportunidad de asistir a todas las fechas.

**Hora: 7:00—9:00 p.m.**  
 Mayo 17—Español; Junio 14—Español;  
 Junio 28—Español y Agosto 23—Español.

The Little Ones

Jim Burrows



**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

*La Iglesia católica es universal, extendida en diversas naciones y culturas. A través de los siglos estas culturas han enriquecido la Tradición de la Iglesia con muchas tradiciones y devociones que van más allá de su cultura de origen. La fiesta de la Divina Misericordia es un buen ejemplo. Viene de una devoción que nació en Polonia con la Hermana Faustina Kowalska (1905-1938) canonizada en el 2000.*

*La devoción a la Divina Misericordia se celebra el Segundo Domingo de Pascua y durante todo el año orando la Coronilla de la Divina Misericordia. En latinoamérica se ha ido extendiendo esta devoción desde 1978 cuando fue aprobada por el Papa Paulo VI. En todas partes se puede encontrar la imagen de la Divina Misericordia, Jesús de pie con rayos rojos y blanco-azules que brillan desde su corazón hacia el mundo.*

*Lleva el lema: Jesús, confío en ti.*

*La finalidad de esta devoción es recordar al pecador que la misericordia de Dios es infinita e inagotable. Es una misericordia que debemos imitar para que la paz pueda reinar en nuestros corazones y en nuestra tierra.*

—Fray Gilberto Cavazos-Gluz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

**SOUND MINISTRY**

Our Sound Ministry is seeking volunteers to assist operating the sound system at Sunday Masses. Training is available to individuals with strong aptitude and interest in audio. Please contact Joe Truxaw after mass or at:

[joetruxaw@truxaw.com](mailto:joetruxaw@truxaw.com) or 714-966-1004

**ST. JOHN BAPTIST SCHOOL**

St. John the Baptist School in Costa Mesa is accepting applications for new students for the 2013-2014 School year. Please call 714-557-5060 or come by the school located at 1021 Baker Street to pick up an application.



**TREASURES FROM TRADITIONS**

An ancient title for this Sunday is *Dominica in Albis*, or “Sunday in White.” During the Easter Vigil, the newly baptized are invested with a white garment, a sign that they have put on Christ. At one time, the garments were worn for a full week of celebration and reflection, and on this Sunday the newly baptized would appear in their robes again in their new place among the faithful for Eucharist.

In later centuries, the energy of new life at Easter was largely forgotten, and this Sunday was renamed “Quasimodo Sunday,” or “Low Sunday.” In recent years, with the recovery of the insight that Easter is the privileged time for celebrating and renewing baptism, there is nothing “Low” about this Sunday. At a week’s distance, the beauty and grace of our Easter celebration is sustained by joyful alleluias, the blessing and sprinkling of holy water, and the comfort of the Lord’s presence to us. He is risen, and he summons us together, opening up the scriptures for us, breaking the bread, filling us with new life.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**SAINT FRANCIS GUILD MEXICAN DINNER BENEFIT**

St. Francis Guild of Saint Francis Home is sponsoring a Mexican Dinner Benefit on Sunday April 14, 2013 from 12:30—5:00 p.m. at the home: 1718 West 6th Street—Santa Ana Adult: \$15; Child under 10: \$5. To purchase tickets—Tere Ross at: [tereross@sbcglobal.net](mailto:tereross@sbcglobal.net) Tickets available at the door;

**DELICIOUS FOOD, GREAT MUSIC, RAFFLE, CAR SHOW AND TOUR OF HOUSE**

***Vivamos la Palabra de Dios***

*Todos luchamos para creer. Todos dudamos; es la esencia de la fe. La diferencia radica en dónde buscamos para renovar nuestras fuerzas y reafirmar la fe. Para algunos el termómetro o la vara de medir es una vida tranquila. Otros hurgamos más en nuestras propias heridas porque ellas nos recuerdan que la vida nueva no la recibimos por nuestro propio esfuerzo.*

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

**RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE**

During this joyous Easter Season, we celebrate the resurrection of Jesus, who was born far from home. We remember His travels and are reminded that He was often not welcome. His ancestors were delivered from oppressors to a promised land. And, because He loves us, He died and rose that we might be saved.

In the present age, we are reminded that like Jesus, they come from Viet Nam, Mexico, and South America... Sometimes they are not welcomed ... The Christians have a long history of opening their hearts, homes and wallets to those in need, "... treat the alien who resides with you no differently than the natives born among you: for you too were once aliens in the land of Egypt." (Lv: 19:33)

"Alleluia, He is risen!"

Submitted by the Respect Life, Justice and Peace Committee



**RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ**

Durante esta temporada de júbilo Pascual, celebramos la resurrección de Jesús, que nació lejos de casa. Recordamos sus viajes y recordamos que muchas veces él no era bien recibido. Sus antepasados fueron liberados de los opresores a una tierra prometida. Y, porque Él nos ama, Él murió y resucitó para que pudiéramos ser salvados.

En la época actual, recordemos que, como Jesús, vienen de Viet Nam, México, Centro y Sur América. A veces no son bienvenidos. Los cristianos tienen una larga historia de abrir sus corazones, hogares y billeteras a los necesitados "... traten al forastero que viva entre ustedes lo mismo que a los nativos nacidos en medio de vosotros pues ustedes también fueron forasteros en la tierra de Egipto " (Lv: 19:33).

"¡Aleluya, ha resucitado!"

Sometido por el Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz

**LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES**

- Domingo: Segundo Domingo de Pascua (Domingo de la Divina Misericordia)
- Lunes: La Anunciación del Señor; Yom HaShoa (Día en Memoria de las víctimas del Holocausto)
- Jueves: San Estanislao
- Sábado: San Martín I

**AÑO DE LA FE**

**El Año de la Fe es una invitación a una auténtica y renovada conversión al Señor Jesús, único Salvador del mundo. En el misterio de su muerte y resurrección, Dios ha revelado en plenitud el amor que salva y llama a los hombres a la conversión de vida mediante la remisión de los pecados (Benedicto XVI, La puerta de la fe, 6).**



**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

- Sunday; Second Sunday of Easter or (Divine Mercy)
- Monday: The Annunciation of the Lord; Yom Ha-Shoa (Holocaust Remembrance Day)
- Thursday: St. Stanislaus
- Saturday: St. Martin I

**YEAR OF FAITH**

**The Year of Faith is a summons to an authentic and renewed conversation to the Lord Jesus, the world's only Savior. In the mystery of Jesus' death and resurrection, God has revealed, in its fullness, the love that saves and calls us to conversion of life through forgiveness of our sins. (Benedict XVI, Door of Faith, 6)**



**REFLECCIONES EN LAS LECTURAS**

¿Se fijaron? Hoy es el “Segundo Domingo de Pascua”, no el “Primer Domingo después de Pascua”. Nuestra celebración pascual no ha terminado. Estos domingos de Pascua continúan presentando el misterio de la victoria de Jesucristo.

Las lecturas comienzan con las “señales milagrosas y prodigios” que abundaban en esos primeros tiempos. Enfermos apostados en las calles para que, cuando Pedro pasara, “al menos su sombra cubriera a alguno de ellos”. Luego, en el Apocalipsis, el visionario cae a sus pies “como muerto” al ver al Cristo victorioso. Pero Cristo lo toca con la mano derecha y le dice: “No temas. . . estuve muerto y de nuevo soy el que vive por los siglos de los siglos.”

En el Evangelio, ese mismo Cristo aparece y sopla sobre los discípulos y gentilmente convence a Tomás a que crea. Este Cristo –más poderoso que cualquier fuerza del mal, victorioso sobre la misma muerte– nos toca y nos dice en voz baja: “No temas”.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**LECTURAS DE LA SEMANA**

- Lunes: Is 7:10-14, 8:10; Sal 40 (39):7-11; Heb 10:4-10; Lc 1:26-38
- Martes: Hch 4:32-37; Sal 93 (92):1-2, 5; Jn 3:7b-15
- Miércoles: Hch 5:17-26; Sal 34 (33):2-9; Jn 3:16-21
- Jueves: Hch 5:27-33; Sal 34 (33):2, 9, 17-20; Jn 3:31-36
- Viernes: Hch 5:34-42; Sal 27 (26):1, 4, 13-14; Jn 6:1-15
- Sábado: Hch 6:1-7; Sal 33 (32):1-2, 4-5, 18-19; Jn 6:16-21 Ap 5:11-14; Jn 21:1-19 [1-14]

**READINGS FOR THE WEEK**

- Monday: Is 7:10-14, 8:10; Ps 40:7-11; Heb 10:4-10; Lk 1:26-38
- Tuesday: Acts 4:32-37; Ps 93:1-2, 5; Jn 3:7b-15
- Wednesday: Acts 5:17-26; Ps 34:2-9; Jn 3:16-21
- Thursday: Acts 5:27-33; Ps 34:2, 9, 17-20; Jn 3:31-36
- Friday: Acts 5:34-42; Ps 27:1, 4, 13-14; Jn 6:1-15
- Saturday: Acts 6:1-7; Ps 33:1-2, 4-5, 18-19; Jn 6:16-21

**REFLECTIONS ON THE READINGS**

Did you notice? Today is called the “Second Sunday of Easter,” not the “First Sunday after Easter.” Our celebration of Easter is not over. These Sundays of Easter continue to present the mystery of Jesus Christ’s victory.

The readings begin with the “signs and wonders” abounding in those earliest days. Sick people lay in the street, hoping that at least Peter’s “shadow might fall on one or another of them.” Then, in a powerful passage from the book of Revelation, the visionary falls down “as though dead” upon seeing the victorious Christ. But Christ extends a gentle touch: “Do not be afraid . . . once I was dead, but now I am alive forever.”

In the Gospel, that same Christ appears and breathes on the disciples, and gently leads Thomas to believe. This Christ—more powerful than any evil force, victorious over death itself—touches us and whispers, “Do not be afraid.”

Copyright © J. S. Paluch Co.



## VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

*La mayoría de nosotros guardamos una mezcla de recuerdos de buenos tiempos y de malos tiempos. Recordamos esos momentos benditos cuando recostados sobre el césped, las manos sirviéndonos de almohada para nuestra cabeza y contemplando las nubes con sus siluetas de cosas que hemos conocido y lugares donde hemos estado, un libro de recortes con imágenes que nos traen gratos recuerdos. Son los gratos recuerdos que queremos conservar.*

*Pero también nos vienen otros recuerdos a la memoria con sus nubes deprimentes y hasta tormentosas. Aun de la adolescencia podemos tener recuerdos amargos. Algunos todavía tenemos cicatrices de las relaciones que tuvimos con nuestra mamá o nuestro papá en los años de crecimiento; un espíritu desalentado o quebrantado, que nunca ha llegado a sanar como es debido. O podríamos llevar el sentimiento de no haber calificado para el equipo. Y no digo del equipo de fútbol, ni siquiera del equipo del amor ni aun el de la vida. Se trata más bien de sentir que todos se fueron para el juego, pero a nosotros se nos fue el autobús; y todos los demás autobuses, que también se dirigían al juego, iban llenos de los que pudieron ser nuestros amigos y sin embargo nunca nos miraron ni para decirnos adiós.*

*Pero la vida sigue su curso misericordiosamente y las bendiciones nos alcanzan con otras clases de bondades. Pero no sin cicatrices, que se encargan de que nuestra carne recuerde. De alguna manera ellas se convierten en boyas que nos advierten dónde están los canales de aguas profundas en el río de la vida; marcadores para llevar una navegación segura, así como para evitar los fondos rocosos que pueden desgarrarnos. Nosotros, igual que Tomás, recordamos nuestras heridas. A Tomás lo marcaron con el dolor, pero esas heridas también dejaron en él la marca del verdadero Jesús. Tomás sabía que si él metía su mano en las heridas abiertas de Jesús tenían que ser reales y Jesús sería real, así como lo sería la misma muerte. Para Tomás fueron las llagas las que probaron la resurrección y lo condujeron a la fe.*

—Padre Joseph J. Juknialis  
Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

## LIVING STEWARDSHIP

Most of us find ourselves remembering a mixture of both good times and bad times. We are able to call up the blessings, those times when we lie back on the grass, hands behind our head, gazing at clouds and dreaming of how they shape themselves into silhouettes of what we've known and where we've been, a scrapbook of images dear to us. We hang on to such times.

But other memories come along as well, clouds drearier if not also stormier. Adolescence, maybe—it can still taste like a copper penny. Or the growing-up relationship we once had with a parent—some still limp from it, a bruised or broken spirit that never healed the way it should have. Or the feeling that comes from never having made the team—not the basketball team or love's team or even life's team. It's as if we got on the wrong bus when everyone left for the game, and ever after we gaze through the window at all the other buses filled with could've-been friends who never wave back.

Mercifully life moves on. And if we're blessed, it moves on into goodnesses of other sorts. Yet not without the scars, those ways our flesh has of remembering. In some ways they become the buoys that point out the deep-water channel in the river of life, markers for safe sailing as well as for rocky beds that rip us open.

So we remember the wounds, which is what Thomas did. They marked the pain for him, but they also marked the real Jesus. He knew that if the wounds into which he would put his hands were real, so would Jesus be, and so also the demise of death. For Thomas it was the wounds that proved resurrection and so moved him into faith.

—Rev. Joseph J. Juknialis  
Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

### Living God's Word

We all struggle with believing. We all doubt; it is the essence of faith. The difference is in where we look for renewed strength and reaffirmed faith. For some the thermometer or measuring stick is the calm of life. For others it is in our wounded helplessness that we come to faith simply because we recognize that the new life that comes is not our doing.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

**MARRIAGE ENCOUNTER**



Make your marriage the best it can be by making a short marriage encounter April 19-21. The weekend is for couples who care about their marriage and want to improve their communication with each other. It will also put some spark and romance in your marriage. For more information contact:

Jim or Cheryl at 949-551-9156.

**ENCUENTRO MATRIMONIAL**



**Dense como pareja la oportunidad de volverse a enamorar:**

¿Está faltando la comunicación en su matrimonio?  
¿La rutina, la soledad, la indiferencia les está

afectando en su relación?  
¿Piensan que todo se ha perdido, que ya no hay solución?

Entonces el Encuentro Matrimonial Mundial, a través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarles como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado.....

- ✕Que su comunicación sea más profunda
- ✕Que su renazca el romance
- ✕Que su relación se renueve
- ✕Y que la alegría y la unidad vuelvan a florecer en su relación

Si desean saber más de los que el Encuentro Matrimonial Mundial puede brindarles para su relación, llamen para pedir más información a:

Sergio y Jackie Macias  
(714-) 556-5709

**SUMMER CAMP**

**2013 SACRED HEART SUMMER CAMP**



Staffed by the Sacred Hearts Sisters the camps offer an enjoyable camping experience in a wholesome Christian atmosphere and a delightful loving spirit.

**FAMILY CAMP:** June 20-23 or June 27-30  
**GIRLS' CAMP:** July 14-20 or July 28-August 3

**For information:**

[www.sacredheartretreatcamp.com-events](http://www.sacredheartretreatcamp.com-events) page

**SPACE IS LIMITED**

Donations are needed to help sponsor a child or family to camp. Please help!

Contributions can be sent to:

SACRED HEART RETREAT CAMP

P.O. BOX 1795, BIG BEAR LAKE, CA. 92315



**CHRIST OUR SAVIOR  
CATHOLIC PARISH  
AND**

**alz.org** | alzheimer's association®

On Friday, April 26, 2013, we will have a representative from the Orange County Alzheimer's Association here to speak to us about Alzheimer's. There will be a 40 minute informative presentation and time for answering questions. Pamphlets and other printed information will also be available.

The presentation will begin promptly at 7:00 p.m. in our worship space. Friends and family are invited. Contact Carol, our parish liaison at 714-549-3267 for any questions.